

寵物貿易

Trade in Pets

寵物貿易商若進行牽涉瀕危動物的進口、出口、再出口或買賣活動，則必須遵守有關物種的許可證規定。

If you are a pet trader involved in the import, export, re-export or sale of an endangered animal, you should comply with the licensing requirements in respect of the species.



附錄I物種

Appendix I Species

- 進口、出口、再出口或管有附錄I物種，須預先領有由本署發出的許可證。
The import, export, re-export or possession of Appendix I species requires a licence issued in advance by this Department.
- 野生的附錄I物種的商業貿易已被禁止，而本署亦不會發出許可證。
Commercial trade in Appendix I species of wild origin is prohibited and this Department will not issue a licence.
- 許可證只會符合《公約》的某些情況下發出，例如展覽及科研。
A licence will be issued only under certain circumstances in accordance with CITES, e.g. exhibitions or scientific research.
- 來自己在《公約》秘書處登記的養殖場為商業目的而圈養繁殖的附錄I動物，一概被視為附錄II物種，其管制與野生的附錄II物種相同。
Appendix I animals bred in captivity for commercial purposes from CITES registered farms are treated as Appendix II species and therefore subject to the same control as Appendix II species of wild origin.

附錄II物種

Appendix II Species

- 進口附錄II物種，必須出示有效的《公約》出口准許證，並須於標本進入香港境內時經獲授權人員查驗。如屬野生的活體標本，則必須預先領有由本署發出的許可證。每張許可證只限用於同一時間的同一批貨物。
The import of an Appendix II species is subject to the production of a valid CITES export permit and inspection by an authorized officer upon the landing of the specimen in Hong Kong. If it is a live animal of wild origin, a licence issued in advance by this Department is also required. Each licence is valid for one shipment at one time and in one lot.
- 出口及再出口附錄II物種，必須預先向本署申領許可證。每張許可證只限用於同一時間的同一批貨物。
The export or re-export of an Appendix II species requires a licence issued in advance by this Department. Each licence is valid for one shipment at one time and in one lot.
- 管有附錄II的野生活體動物必須領有許可證，而每張許可證按存放地點發出。例如，一間售賣不同野生瀕危動物的寵物店，只須領有一張許可證。
The possession of a live animal of wild origin of these species requires a licence, which is issued for each keeping premises. For example, a pet shop selling different species of endangered animals of wild origin needs to obtain one licence only.



附錄III物種

Appendix III Species

- 進口附錄III物種，須出示有效的《公約》出口准許證或產地來源證，而物品入境時須經獲授權人員查驗。
The import of an Appendix III species is subject to the production of a valid CITES export permit or a certificate of origin and inspection by an authorized officer upon its landing in Hong Kong.
- 出口及再出口須預先領有由本署發出的許可證。
Its export or re-export requires a licence issued in advance by this Department.

個人寵物

Personal Pets

瀕危物種的許可證管制範圍亦包括個人飼養的寵物，但在某些情況下可獲豁免。
The licensing control on endangered species also covers personal pets. However, exemption from licensing requirement is provided for personal pets under certain circumstances.

根據該條例，有關標本如符合下述規定，即視為個人或家庭財物的一部分：
Under the Ordinance, a specimen shall be treated as part of the "personal or household effects" of a person if the specimen is:

- 該標本純粹為非商業目的而個人擁有或管有；及
personally owned or possessed for non-commercial purposes only; and
- 標本在進口、出口或再出口時，被人穿戴或攜帶或包括在個人行李中，或屬遷居過程的一部分。
worn or carried by the person, included in his personal baggage or forms part of his household move when the specimen is being imported, exported or re-exported.

屬於活生瀕危動物而又符合“個人或家庭財物”定義的個人寵物

Personal pets of live endangered animals which meet the definition of "personal or household effects"

- 如有關動物是合法獲得並於入境時能出示有效的《公約》出口准許證，則進口該動物無須申領許可證。
A licence is not required for their import if the animals were legally acquired and a valid CITES export permit can be produced upon the landing of the animal in Hong Kong.
- 出口或再出口這些動物，必須預先向本署申領許可證。
Their export or re-export requires a licence issued in advance by this Department.
- 至於管有方面，不須申領許可證，但有關活生動物必須是合法獲得的。
For possession, no licence is required but the live animal must be legally acquired.

上述豁免並不適用於大熊貓和犀牛，或在慣常居住地方以外獲得而正帶回或帶離香港的旅遊紀念品。

The exemptions mentioned above do not apply to giant panda and rhinos, or specimens of tourist items which were acquired by a person outside his usual place of residence and are being taken into or out of Hong Kong.

